

ABRIL

AUDICIO XXXV

Festival Wagner

per la

Banda de l'Associació

Direcció:

Mestre Joan Pich i Santasusana

MAIG

Representació extraordinària del drama amb il·lustracions musicals

L'ARLESIANA

Imp. Gòtica-Sant Andreu. 71

Associació Musical del Dte. IX.^e

Ramon Batlle, 19 - 21

Barcelona (St. Andreu)

AUDICIÓ XXXIV

Orquestra Simfònica
de l'Associació

DIRECCIÓ:

Mestre JOAN PICH I SANTASUSANA

GALI MARCOFF

CANTATRIU

MARIA CARBONELL

PIANISTA

Comentaris pel poeta R. J. SÀLVIA

Diumenge 3 de Març del 1935 a les 11 i quart del matí

Teatre de l'«Orfeó L'Eco de Catalunya»

Ramon Batlle, 19 - 21

PROGRAMA



I

- | | |
|---|-----------|
| I Minuet d'Orfeo (1. ^a audició per l'O. S.) | GLUCK |
| Flauta solista Lluçia Elisabeth | |
| II Melodies populars russes | PETRÁS |
| III Les Monges de St. Aimant (1. ^a audició per l'O.S.) | MORERA |
| (Quadre simfònic) | |
| IV El Califa de Badgad (obertura) | BOIELDIEU |

ORQUESTRA

Direcció: Mestre JOAN PICH I SANTASUSANA

II

- | | |
|------------------------------|---------------|
| I Separació i retrobament | MOZART |
| II L'àngel de la pau | » |
| III Les ales! les ales! | SCHUMANN |
| IV Freichütz (ària de Agata) | WEBER |
| (petita pausa) | |
| I La nit | A. RUBINSTEIN |
| II L'Esclau | ALCHEWSKY |
| III Cançó georgiana | RACHMANINOFF |
| IV Oh, quina felicitat! | » |
| V Pastoral | STRAWINSKY |
| VI Cançó dels jocs | » |
| VII Princep Igor (ària) | BORODINE |

GALI MARCOFF, cantatriu - MARIA CARBONELL, piano

GALI MARCOFF

Nasqué a la ciutat de Simbirw, vora el riu Volga, bressol del folk-lore rus.

Deixeble del famós cantant Vassilewsky i del compositor Alchewsky, Gali Marcoff, desde el començ de la seva carrera artística, ja havia obtingut els més entusiastes aplaudiments i elogis per la seva veu i la seva escola de cant, posseïdora a l'ensens d'un temperament fortament intens, molt comú entre la raça eslava, ha passejat tromfalment el folk-lore rus no solament a Rússia el seu país, sino a les principals ciutats franceses, italianes i espanyoles.

L'Associació, al presentar al seu distingit auditori aquesta gran artista ho fa amb íntima satisfacció i segura que interpreta l'anhel i el goig de tot, el qui cerca enlairar el seu esperit per mitjà de l'art.

MARIA CARBONELL

També ens plau molt presentar a la molt notable pianista Srta. Maria Carbonell, qui ha obtingut uns èxits esclatants com a concertista i pianista acompanyant.

Deixeble de l'Escola Municipal de Música de la nostra ciutat acabà molt brillantment, ultra la carrera de solfeig, la de piano, destacant-se ja seguidament, en nostres sales de concerts. Ha perfeccionat després els estudis de piano amb la excelsa artista i dilecta amiga de la nostra Associació, Blanca Selva, quina veritable escola d'art, tant han influït en la sensibilitat de Maria Carbonell.

—o—

Impossibilitats per manca de temps per a traduir les lletres de les cançons que interpretaran Gali Marcoff i Maria Carbonell, hem sol·licitat del excel·lent poeta R. J. Sàlvia, uns comentaris a cada cançó, per a la millor comprensió de l'auditori, ja que's tracta d'unes obres d'una intensitat de caràcter extraordinari.

Agrahim molt al poeta, la seva gentilesa en accedir al nostre prec i amb nosaltres, tots els qui senten un afany de millorament per nostra cultura artística.

Gran Concert Popular TOTI DAL MONTE LUIGI MONTESANTO

Dissabte, 4 maig, a les deu nit, a

I'OLYMPIA

Dedicat al públic de Barcelona

GRAN ORQUESTRA
SIMFONICA DE RADIO
ASSOCIACIO DE CATALUNYA

Mestre Director

ANTONI CAPDEVILA



TOTI DAL MONTE



LUIGI MONTESANTO

PRIMERA PART

1. — EL TAMBOR DE GRANADEROS (Intermedi), Chapí Orquestra
2. — UN BALLO IN MASCHERA (Romança de baríton), Verdi L. Montesanto
3. — LA SONNAMBULA (Romança de soprano), Bellini Toti dal Monte
4. — LA SANTA ESPINA (Sardana), Morera Orquestra
5. — DUETTO VENEZIANE, Bianchini Toti dal Monte
L. Montesanto
6. — MARUXA (Romança de baríton), Vives L. Montesanto
7. — MIGNON (Polonesa), Thomas Toti dal Monte

SEGONA PART

1. — LA REVOLTOSA (Preludi), Chapí Orquestra
2. — IL BARBIERE DI SIVIGLIA (Cavatina), Rossini L. Montesanto
3. — LUCIA DI LAMMERMOOR (Scena della pazzia), Donizetti Toti dal Monte
4. — EL GUITARRICO (Romança de baríton), P. Soriano L. Montesanto
5. — a) AY, AY, AY, Pérez Freire Toti dal Monte
b) LAS HIJAS DEL ZEBEDEO, Chapí
c) EL CANT DELS OCELLS (Harm-nització de J. Nin)
6. — LA BODA DE LUIS ALONSO (Intermedi), Giménez Orquestra
7. — RIGOLETTO (Duet 2.^a acte), Rossini Toti dal Monte
L. Montesanto

BUTAQUES A TRES PESSETES
ENTRADA GENERAL: UNA PESSETA
Cas mai vist • Concert únic

LYCEUM
CLUB
DE
BARCELONA

Fontanella, 18, 3-1.^a

Dimarts, 8 de gener de 1935

~~Dimarts 27 de novembre de 1934~~

a les set de la tarda

Recital de cançons russes

Gali Markoff, cantatriu

Maria Carbonell, pianista acompanyant



PROGRAMA

I

Elegia	Glinka
La nit	Rubinstein
Cançó popular	Dargomigsky
Sonet	Rimsky-Korsakoff
Aria de la òpera «La Dame de Pique».	Tschaykowsky

II

Cançó militar	Glasunoff
El bruixot	Vassilenko
L'esclau	Alchevsky
Oh, quina felicitat	Rachmaninoff
Cançons populars.	



SOFIA MASSALSKA

la eminente liederista polonesa, con la
colaboración del TRIO DE MALLORCA,
dará un recital el sábado 22 de Junio
de 1935, a las 6.30, en el histórico Palacio
de la Almudaina (frente a la Catedral).

Tickets 4 Pesetas en el Palacio de la Almudaina, todos los
días, de 10 a 1 y de 4 a 6. A otras horas, en el esta-
blecimiento «San Antonio» frente a las escalinatas de la Catedral.

PROGRAMA

- | | | | |
|------|---|---|------------|
| I. | Aria de Susana (Les Noces de Fígaro) | } | MOZART |
| | Aria de Zerlina (Don Juan) | | |
| | Aria de Querubí (Les Noces de Fígaro) | | |
| | SOFÍA MASSALSKA | | |
| II. | Trio Militar | | HAYDN |
| | TRIO DE MALLORCA | | |
| | (MAS PORCEL, p; CRANZ, v; QUINTANA, vl.) | | |
| III. | «Jesu spes mea» (Cantata) | | SZARZYNSKI |
| | SOFÍA MASSALSKA | | |
| | TRIO DE MALLORCA i ALBERT LEIMER (v.) | | |
| | (Pausa) | | |
| IV. | Desig | } | CHOPIN |
| | El riu trist | | |
| | Cançó lituana | | |
| | Melodía | | |
| | «Ma mignone» | | |
| V. | Chanson triste | | DUPARC |
| | Les petits canards. | | CHABRIER |
| | Green | | DEBUSSY |
| VI. | Paño murciano. | | NIN |
| | La rueca. | | BACARISSE |
| | El majo discreto | | GRANADOS |
| | SOFÍA MASSALSKA | | |

Al piano: J. MAS PORCEL

BREUS EXTRACTES DE PREMSA

...Su voz es magnífica, su registro, que va del re grave al mi natural, le permite proezas poco comunes. — «Le MENESTREL». — Paris.

...preciosa voz, de fácil emisión, de modulación suave, aterciopelada y muy equilibrada en todas las tonalidades. — «A B C». — Madrid.

«Temperamento musical afinado, emoción sentida y expresada con ausencia de efectismos de mal gusto, naturalidad exenta de afectación... «A B C». — Sevilla.

«voix étendue et limpide, une excellente technique, chaude... harmonieuse... «MESSAGERO». — Roma.

E. VERDES-ACHIRICA
BILBAO

Sociedad Filarmónica de Bilbao

DOS CONCIERTOS

los días 29 y 30 de Noviembre de 1933

MARIA MODRAKOWSKA

CANTANTE

LÉON KARTUN

PIANISTA

GEORGES SULIKOWSKI

Piano de acompañamiento



A las siete menos cuarto de la tarde

MARÍA MODRAKOWSKA

Nació en Lwow (Polonia). En 1920 terminó sus estudios de química y ciencias naturales en la Universidad de Varsovia y durante dos años continuó en este Centro docente como auxiliar del Profesor Wladyslaw Mazurkiewicz. Es autora de algunos trabajos sobre química y plantas medicinales. Simultaneando con estos estudios científicos, cursó la carrera de piano, y en 1928 dió comienzo a sus estudios de canto con la eminente cantatriz Mme. Zboinska-Ruszkowska, "prima donna" de la Scala de Milán.

En 1929 fué designada por la "Radio-Varsovia" para organizar periódicamente conciertos para los niños, y para dar conferencias musicales dedicadas a la juventud escolar. Tomó parte en varias audiciones de la "Sociedad de Amigos de la Música antigua", en Varsovia y en otras poblaciones polacas. Compuso una obra infantil, "El retorno de la Primavera", y tradujo "Le Miroir de Jesús", de Caplet, y "Pelleas et Melisande"; esta última obra, destinada a la Opera de Varsovia, no ha sido llevada a escena todavía.

En 1930, pensionada por el Gobierno de su país, se trasladó a París con objeto de perfeccionar sus estudios de canto con Mme. Croiza y Mme. Kedroff. En 1931 interpretó el papel de "Mélisande", y dió algunos recitales de canto acompañada por el gran pianista Alfredo Cortot, mereciendo de parte del público y de la crítica la más entusiasta aprobación.

Ha publicado numerosos trabajos de crítica musical, que han sido muy elogiados por su sorprendente originalidad, y diversos trabajos literarios, entre ellos el drama-fantasia "Agnés", cuya parte musical no se ha terminado todavía, y su famosa novela psicológica "Anetka", que ha dado a la publicidad en el pasado verano.

En la actualidad, continúa sus estudios de armonía y contrapunto con Mlle. Nadia Boulanger.

LÉON KARTUN

Nació en Francia, de padres rusos. Fué uno de los discípulos más sobresalientes de Diemer en el Conservatorio de París.

Es solista de las Orquestas del Conservatorio de París, Colonne, Lamoureux y Padeloup. Ha realizado numerosas tournées por los principales centros musicales europeos con tal aceptación de público y crítica, que hoy se le distingue como uno de los primeros pianistas contemporáneos.

Dotado de una técnica extraordinaria, se halla en condiciones de abordar toda suerte de géneros. Trabajador incansable, con un repertorio extensísimo, Léon Kartun pudo dar en 1926 una serie de audiciones, resumen de la Historia de la Música para piano y orquesta, con la cooperación de las Orquestas del Conservatorio, Colonne, Lamoureux y Padeloup. Este ciclo de conciertos, en cuyos programas figuraban obras de Bach, Beethoven, Brahms, Mozart, Mendelssohn, Liszt, Schumann, Grieg, Saint-Saens, Fauré, Vicent d'Indy, Franck, Pierné, Paul Paray, etc., puede considerarse como una de las manifestaciones pianísticas más extraordinarias que haya llevado a cabo ningún ejecutante.

GEORGES SULIKOWSKI

Nació el año 1909 en Poznan (Polonia). A los trece años ingresó en el Conservatorio de Lodz donde hizo sus estudios musicales con el eminente Profesor A. Dobkiewicz, obteniendo el título de «virtuoso» con brillantes calificaciones. En 1931 se trasladó a París para proseguir sus estudios de piano con Robert Casadesus, y más tarde en la Escuela Normal bajo la dirección de Alfredo Cortot.

Ha realizado varias tournées con María Modrakowska por Francia y Bélgica. Ha tomado parte en los conciertos organizados por la «Société Musical Indépendante», de París, ejecutando en primera audición obras de sus compatriotas y de compositores extranjeros, entre ellas «Marienleben», de Paul Hindemith. En la pasada primavera actuó en los Festivales Chopin, celebrados en Mallorca, con el éxito más lisonjero.

Año XXXVIII

CONCIERTO IV

Programa del Primer Concierto

PRIMERA PARTE

DOS CANCIONES FRANCESAS ANTIGUAS

- a) *Reveillez-vous belle dormeuse* *Del siglo XVII*
b) *Le Roy a fait battre tambour* *De 1599*

ARIA DE LA ÓPERA «LE FRATO

- 'NNAMCRATO» *Pergolèse*
Ravel

DOS EPIGRAMAS DE CLÉMENT MAROT.

- a) *D' Anne me jectant de la neige.*
b) *D' Anne jouant de l' espinette.*

Sra. Modrakowska

SEGUNDA PARTE

PRELUDIO Y FUGA EN MI MENOR (transcripción de L. Kartun)

J. S. Bach

PRELUDIO Y «BOURRÉE», DE LA 2.^a «SUITE», INGLESA.

»

SONATINA

Scarlatti

RONDÓ CAPRICHOSO

Mendelssohn

DOS ESTUDIOS

Chopin

TERCER «SCHERZO», EN DO SOSTENIDO MENOR

»

Sr. Kartun

TERCERA PARTE

CANCIÓN LITUANA

Chopin

MI ENCANTO

»

WOHIN? (A dónde?).

Schubert

GEHEIMES (Secreto)

»

DIE FORELLE (La trucha).

»

INTERMEZZO

Schumann

ZWIELICHT (Crepúsculo)

»

SCHÖNE FREMDE (Bella desconocida)

»

Sra. Modrakowska

Piano Pleyel

E. VERDES-ACHIRICA
BILBAO

Sociedad Filarmónica de Bilbao

DOS CONCIERTOS

los días 29 y 30 de Noviembre de 1933

MARIA MODRAKOWSKA

CANTANTE

LÉON KARTUN

PIANISTA

GEORGES SULIKOWSKI

Piano de acompañamiento



A las siete menos cuarto de la tarde

MARÍA MODRAKOWSKA

Nació en Lwow (Polonia). En 1920 terminó sus estudios de química y ciencias naturales en la Universidad de Varsovia y durante dos años continuó en este Centro docente como auxiliar del Profesor Wladyslaw Mazurkiewicz. Es autora de algunos trabajos sobre química y plantas medicinales. Simultaneando con estos estudios científicos, cursó la carrera de piano, y en 1928 dió comienzo a sus estudios de canto con la eminente cantatriz Mme. Zboinska-Ruszkowska, "prima donna" de la Scala de Milán.

En 1929 fué designada por la "Radio-Varsovia" para organizar periódicamente conciertos para los niños, y para dar conferencias musicales dedicadas a la juventud escolar. Tomó parte en varias audiciones de la "Sociedad de Amigos de la Música antigua", en Varsovia y en otras poblaciones polacas. Compuso una obra infantil, "El retorno de la Primavera", y tradujo "Le Miroir de Jesús", de Caplet, y "Pélleas et Mélisande"; esta última obra, destinada a la Opera de Varsovia, no ha sido llevada a escena todavía.

En 1930, pensionada por el Gobierno de su país, se trasladó a París con objeto de perfeccionar sus estudios de canto con Mme. Croiza y Mme. Kedroff. En 1931 interpretó el papel de "Mélisande", y dió algunos recitales de canto acompañada por el gran pianista Alfredo Cortot, mereciendo de parte del público y de la crítica la más entusiasta aprobación.

Ha publicado numerosos trabajos de crítica musical, que han sido muy elogiados por su sorprendente originalidad, y diversos trabajos literarios, entre ellos el drama-fantasia "Agnés", cuya parte musical no se ha terminado todavía, y su famosa novela psicológica "Anetka", que ha dado a la publicidad en el pasado verano.

En la actualidad, continúa sus estudios de armonía y contrapunto con Mlle. Nadia Boulanger.

LÉON KARTUN

Nació en Francia, de padres rusos. Fué uno de los discípulos más sobresalientes de Diemer en el Conservatorio de París.

Es solista de las Orquestas del Conservatorio de París, Colonne, Lamoureux y Padeloup. Ha realizado numerosas tournées por los principales centros musicales europeos con tal aceptación de público y crítica, que hoy se le distingue como uno de los primeros pianistas contemporáneos.

Dotado de una técnica extraordinaria, se halla en condiciones de abordar toda suerte de géneros. Trabajador incansable, con un repertorio extensísimo, Léon Kartun pudo dar en 1926 una serie de audiciones, resumen de la Historia de la Música para piano y orquesta, con la cooperación de las Orquestas del Conservatorio, Colonne, Lamoureux y Padeloup. Este ciclo de conciertos, en cuyos programas figuraban obras de Bach, Beethoven, Brahms, Mozart, Mendelssohn, Liszt, Schumann, Grieg, Saint-Saens, Fauré, Vicent d'Indy, Franck, Pierné, Paul Paray, etc., puede considerarse como una de las manifestaciones pianísticas más extraordinarias que haya llevado a cabo ningún ejecutante.

GEORGES SULIKOWSKI

Nació el año 1909 en Poznan (Polonia). A los trece años ingresó en el Conservatorio de Lodz donde hizo sus estudios musicales con el eminente Profesor A. Dobkiewicz, obteniendo el título de «virtuoso» con brillantes calificaciones. En 1931 se trasladó a París para proseguir sus estudios de piano con Robert Casadesus, y más tarde en la Escuela Normal bajo la dirección de Alfredo Cortot.

Ha realizado varias tournées con María Modrakowska por Francia y Bélgica. Ha tomado parte en los conciertos organizados por la «Société Musical Indépendante», de París, ejecutando en primera audición obras de sus compatriotas y de compositores extranjeros, entre ellas «Marienleben», de Paul Hindemith. En la pasada primavera actuó en los Festivales Chopin, celebrados en Mallorca, con el éxito más lisonjero.

Año XXXVIII

CONCIERTO V

Programa del Segundo Concierto

PRIMERA PARTE

LAS ROSAS DE ISPAHAN	<i>Fauré</i>
MANDOLINA	>
CLARO DE LUNA	>
CANCIÓN TRISTE	<i>H. Duparc</i>
DUDA	<i>Nadia Boulanger</i>
LLUEVE EN MI CORAZÓN	<i>Debussy</i>
LA SOMBRA DE LOS ÁRBOLES.	>
<i>Sra. Modrakowska</i>	

SEGUNDA PARTE

RONDÓ Y CAPRICHIO DE LA PARTITA NUMERO 2.	<i>J. S. Bach</i>
TERCERA FANTASIA.	<i>Mozart</i>
ARABESCO.	<i>Schumann</i>
LEGGEREZZA.	<i>Liszt</i>
DOS PRELUDIOS	<i>Debussy</i>
a) <i>Pickwick.</i>	
b) <i>Collines d' Anacapri.</i>	
JUEGOS DE AGUA	<i>Ravel</i>
TOCATA DEL TOMBEAU DE COUPERIN.	>
<i>Sr. Kartun</i>	

TERCERA PARTE

DOS CANCIONES INFANTILES	<i>Szymanowski</i>
a) <i>El galo.</i>	
b) <i>Los ratones.</i>	
RESPUESTA DE UNA ESPOSA PRUDENTE	<i>A. Roussel</i>
JAZZ EN LA NOCHE.	>
<i>Sra. Modrakowska</i>	

Piano Pleyel



Sociedad Filarmónica

DE OVIEDO

Teatro Campoamor

Año XXVII

Concierto 18

María Modrakowska

(Soprano)

León Kartun

(Pianista solista)

Georges Sulikowski

(Pianista de acompañamiento)



Concierto 18 del año 1933

(495 de la Sociedad)

Oviedo—Imp. «La Cruz»

Lunes 4 de Diciembre de 1933

A las siete de la tarde

Programa

PRIMERA PARTE

DOS PRELUDIOS Y FUGAS, transcritas del órgano. **Bach**

a) *Mi menor*, (por León Kartun)

b) *La menor*, (Liszt)

DOS SONATINAS..... **Scarlatti**
RONDO CAPRICHOSO..... **Mendelssohn**

(Piano solo)

CANCION LITUANA..... **Chopin**
MA MIGNONNE..... **Id.**
DONDE..... **Schubert**
FRUHLINGSTRAUM..... **Id.**
GEHEIMES..... **Id.**
DIE FLORELLE..... **Id.**

(Canto y piano)

SEGUNDA PARTE

ARABESQUE..... **Schumann**
LEGGIEREZZA..... **Liszt**
HOMEMAGE A RAMEAU..... **Debussy**
JARDINES BAJO LA LLUVIA..... **Id.**
JUEGOS DE AGUA..... **Ravél**
DOS ESTUDIOS..... **Chopin**
TERCER SCHERZO..... **Id.**

(Piano solo)

CANCION TRISTE..... **Duparc**
LAS ROSAS DE ISPAHAN..... **Fauré**
CLARO DE LUNA..... **Id.**
LLUEVE EN MI CORAZON..... **Debussy**
VERDE..... **Id.**
RESPUESTA DE UNA ESPOSA CARIÑOSA..... **Roussel**
JAZZ EN LA NOCHE..... **Id.**

(Canto y piano)

Descansos de 20 minutos

Piano BECHSTEIN, de la Sociedad

— 7 —

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

1.^a Queda prohibida la entrada en la sala durante la ejecución de las obras.

2.^a Está terminantemente prohibido molestar a los concurrentes dentro de la sala de espectáculos, con conversaciones o con actos que puedan perturbar el absoluto silencio que debe reinar en la misma.

3.^a Es indispensable para asistir al concierto, la entrega del billete de entrada.

4.^a Se recuerda que las personas que APARENTEMENTE toman posesión de un palco, no tienen derecho más que al asiento que ocupan sin que en ningún caso puedan oponerse a que los espectadores que lleguen después, utilicen el resto de la localidad.

5.^a Cada espectador no puede dejar señalada más que la localidad que personalmente ha de ocupar, sin que le esté permitido reservar otras para futuros ocupantes.

6.^a Habiéndose establecido la mutua correspondencia a favor de los socios e hijos de socio, entre las Filarmónicas de Oviedo y Gijón no disfrutarán de este derecho quienes, por razón de estudios u otra causa cualquiera, residan en Oviedo con cierta fijeza.

7.^a Las señoras, que perteneciendo a nuestra Filarmónica, deseen asistir a los conciertos de Gijón deberán proveerse de una tarjeta de identidad, expedida por la Secretaría de la Filarmónica de Oviedo.

8.^a La Junta de Gobierno se reserva el derecho de abrir las puertas del Teatro a la hora que considere oportuno, y desde este momento quedará cerrada la inscripción de socios de todas las categorías.



NOTAS AL PRECEDENTE PROGRAMA

TEXTOS DE ALGUNAS CANCIONES

1) **CHOPÍN.—Chanson Lithuanienne.**—La mère regardait par la fenêtre:

—«D'où viens-tu ma fille, et pourquoi ta couronne est trempée?»

—«J'ai été chercher de l'eau à la source, et c'est alors que j'ai trempé ma couronne...»

—«Tu mens, tu as vu ton amoureux.»

«Oui, c'est vrai. J'ai passé avec lui un tout petit instant, et c'est alors.... c'est alors que ma couronne a dû tomber dans la rosée du matin...»

2) **Ma Mignonne.**—Quand ma mignonne me parle en souriant, je la regarde ébloui et charmé..... mais quand elle me regarde du fond de ses yeux, je ne veux plus que l'embrasser....

FR. SCHUBERT.—Frühlingstraum.—Rêve de Printemps. Je rêvais de fleurs multicolores, telles qu'elles s'épanouissent en Mai; je rêvais de vertes prairies, de gai chant d'oiseau. Et lorsque le coq chantait, voici que mon oeil s'éveille: ici il faisait froid et noir, les corbeaux croissaient sur le toit. Cependant sur les vitres de la fenêtre, qui a dessiné des feuilles? Vous riez bien du rêveur qui vit des fleurs..... Je rêvais d'amour et d'amante, d'une belle jeune fille, de coeurs et de baisers, de plaisirs et de délices. Et lorsque les coqs chantaient, voici que mon coeur s'éveilla, mais je m'assieds ici seul et je me remémore mon rêve. Je ferme les yeux à nouveau, mais mon coeur bat su bouillant Quand verdirez-vous, feuilles à la fenêtre? Quand tiendrais-je mon amante dans mes bras?

FR. SCHUBERT.—Geheimes. Le Secret. Les oeillades de ma maîtresse font l'étonnement de tous les gens: moi, le renseigné, je sais par contre fort bien ce que cela signifie. Car cela veut dire: «J'aime celui-ci et non par exemple celui-là ou cet autre.» Quittez, vous bons gens, votre émerveillement et votre impatient désir. Oui, avec une immense force elle peut bien vous regarder à la ronde, mais elle cherche seulement à lui annoncer le prochain doux moment.

FR. SCHUBERT.—Die Forelle. La Truite. Dans un clair petit ruisseau, une truite fantasque file, rapide comme la flèche. Je m'arrête sur la berge et contemple dans un doux repos le bain de l'agile petit poisson dans la rivière limpide. Un pêcheur avec sa canne se tient sur le bord et suit, sans s'émouvoir, les évolutions du petit poisson.—«Aussi longtemps pensais-je que cette eau coulerait claire, tu ne pourras prendre la truite avec ton hameçon.»—Cependant, ce larron trouve le temps trop long, traîtreusement il trouble l'eau et; plus rapide que la pensée il lance sa ligne au petit poisson. Le petit poisson gobe l'amorce.... et moi..... l'âme émue, je regarde la victime.

MARIA MODRAKOWSKA

(Soprano)

La aparición en París (Mayo de 1931), de esta eminente cantante, que nació en Lwow (Polonia), fué considerada, por la crítica musical, como una verdadera revelación. Actuó, primeramente, en la «Sociedad de jóvenes polacos», con éxito completo, confirmado, después, en la «Sociedad Musical Internacional», al interpretar, maravillosamente, «Les Enfantines», de Szymanowski. Esto hizo que Mme. Croiza—insigne profesora de canto—la invitase a tomar parte en sus renombrados cursos de interpretación de canciones francesas, afirmando el notable crítico A. Mangeot, de «Le Monde Musical», que jamás tuvieron intérprete más brillante ni que produjese mayor emoción, en la «Poupee», de D. de Severac, el «Martín pecheur», de Ravél, las melodías de Chausson, ni las antiguas canciones francesas. La prueba resultó decisiva. A los pocos días la contrató el gran pianista Cortot para cantar melodías de Chopín, acompañadas por el mismo, en su concierto del 20 de Junio de 1931, actuando también con Wanda Landowska y Cortot en el concierto-conmemoración del bicentenario de Haydn, celebrado por la «Sociedad Filarmónica de París», siendo calurosamente aplaudida.

Su afortunada presentación en París culminó al debutar, con éxito resonante, en el teatro de la «Opera Comica», haciendo una deliciosa Melisande, en la ópera «Pelleas y Melisande», obra maestra del glorioso compositor francés Claudio Debussy.

Como final de tan brillante campaña, realizó varias *tournées* de conciertos por Francia y Bélgica. En el año actual figura su nombre, constantemente, en los programas de los principales conciertos que se celebran en París.

María Modrakowska—que canta en diez idiomas—posee vasta cultura científica, literaria y musical; terminó brillantemente sus estudios de Química y Botánica en la Universidad de Varsovia; escribe libros, da conferencias y publica artículos de crítica de Arte, en muy importantes diarios y revistas de Europa.

La eminente cantante polaca honra, por primera vez, las sesiones musicales de nuestra Filarmónica.

LEÓN KARTUN

(Pianista)

Ruso de origen, francés de nacimiento, León Kartún fué un brillantemente primer premio de la clase Diemer, del Conservatorio de París.

Los éxitos rotundos, obtenidos en Francia, Inglaterra, Bélgica, España, etc., durante sus numerosas *tourneés* de conciertos, le colocan entre los grandes pianistas contemporáneos.

León Kartún—según dice el crítico Pierre Capdevielle—no es un intrigante, es un trabajador infatigable y modesto, cuyo principal mérito consiste en deberlo todo a su trabajo y a su talento. Tiene, como base, una técnica irreprochable, que le permite abordar, con igual fortuna, todos los géneros de la música de piano; y las características de su arte son claridad, precisión y maestría absoluta.

Kartún posee un repertorio selecto y muy extenso, habiendo dado el año 1926 en París, cuatro conciertos-resumen de la Historia de la Música, para piano y Orquesta, acompañado por las afamadas Orquestas del Conservatorio «Colonne», «Lamoureux» y «Pasdeloup», habiendo interpretado los conciertos de Bach, Beethoven, Brahms, Mozart, Mendelssohn, Listz, Schumann, Grieg y Saint-Saëns, además de muchas obras de otros compositores. Este programa puede ser considerado como una de las más importantes manifestaciones pianísticas ofrecidas por un solo ejecutante.

León Kartún, cuyo nombre figura frecuentemente en los conciertos que se celebran en París, actúa, por primera vez, en nuestra Filarmónica.

GEORGES SULIKOWSKY

(Pianista de acompañamiento)

Sulikowsky nació el año 1909 en Poznan (Polonia), ingresando en 1922 en el Conservatorio de Lodz, haciendo sus estudios con el eminente profesor A. Dobkiewicz y obteniendo brillantemente, ocho años después, su diploma de virtuoso.

En 1931 tocó con la Orquesta Filarmónica de Varsovia, marchando aquel mismo año para París, en donde prosiguió sus trabajos con Roberto Casadesus y Alfredo Cortot, insígnies pianistas franceses, consiguiendo en la «Escuela Normal de Música» su segundo diploma.

A poco de su llegada a la capital de Francia hizo conocimiento con María Modrakowska y acompañándola al piano, recorrió Francia y Bélgica durante los años 1932 y 1933.

En la primavera del corriente año fué contratado para tocar en un festival Chopín, celebrado en Mallorca, obteniendo un éxito completo.

No contento con su perfeccionamiento en el piano, Sulikowsky es, desde 1931, alumno de la Sorbonne, en donde estudia la Estética e Historia de la Música.

Este artista actúa, por vez primera, en nuestra Sociedad.





AMPARO DE SANTA LUCÍA

ORGANISMO DE LA

CAJA DE PENSIONES PARA LA VEJEZ
Y DE AHORROS

AVENIDA DEL TIBIDABO • BARCELONA

CONCIERTO

por los eximios artistas líricos

TOTI DAL MONTE

Y

ENZO DE MURO
LOMANTO

con la cooperación del eminente Maestro

ANTONINO VOTTO

(De la Scala de Milán y del Gran Teatro del Liceo)

y del ilustre Maestro

ANTONIO CAPDEVILA

(Del Gran Teatro del Liceo)

MARTES, 3 DE FEBRERO DE 1931

A LAS CINCO DE LA TARDE

SIRVE DE INVITACIÓN

PROGRAMA

I

LA MAJA Y EL RUISEÑOR. GRANADOS

TARANTELA. MARTUCCI

Piano: Mtro. Antonino Votto

TRE GIORNI SON CHE NINA PERGOLES

INTORNO ALL'IDOL MIO FALCONIERI

LA VIOLETTA. SCARLATTI

Tenor: Enzo De Muro Lomanto

CARO MIO BEN. G. GIORDANI

STAR VICINO AL BELL'IDOL SALVATOR ROSA

CHI VUOL LA ZINGARELLA? (aria
antica). PAISIELLO

Toti Dal Monte

II

L'ELIXIRE D'AMORE "Una furtiva la-
crima" (aria). DONIZETTI

Tenor: Enzo De Muro Lomanto

IL BARBIERE DI SIVIGLIA (cavatina). ROSSINI

Toti Dal Monte

DUETTO DE "DON PASQUALE" . . . DONIZETTI

Toti Dal Monte y Enzo De Muro Lomanto